

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26533821									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Kleinteile können eine Erststückergefahr für Kinder darstellen. Halten Sie Lenkrollen außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren.	Small parts may pose a choking hazard for children. Keep castors out of the reach of children under 3 years.	Les petites pièces peuvent présenter un risque d'étouffement pour les enfants. Gardez les roulettes hors de portée des enfants de moins de 3 ans.	Le piccole parti possono rappresentare un pericolo di soffocamento per i bambini. Tenere le rotelle fuori dalla portata dei bambini sotto i 3 anni.	Kleine onderdelen kunnen een verstikkingsgevaar voor kinderen opleveren. Houd de zwenkwielen buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar.	Las piezas pequeñas pueden representar un peligro de asfixia para los niños. Mantenga las ruedas fuera del alcance de niños menores de 3 años.	Malé části mohou pro děti představovat nebezpečí udušení. Udržujte kolečka mimo dosah dětí mladších 3 let.	Mali dijelovi mogu predstavljati opasnost od gušenja za djecu. Držite kotačiće izvan dohvata djece mlađe od 3 godine.	Majhni deli lahko predstavljajo nevarnost zadušitve za otroke. Kolesca hranite izven dosega otrok, mlajših od 3 let.	Az apró alkatrészek fulladásveszélyt jelenthetnek a gyermekek számára. Tartsa a görgőket 3 év alatti gyermekektől távol.
Verwenden Sie Lenkrollen nicht für Lasten, die das angegebene Tragegewicht überschreiten. Beachten Sie die maximale Tragfähigkeit, um Unfälle oder Schäden zu vermeiden.	Do not use castors for loads that exceed the specified carrying weight. Observe the maximum load capacity to avoid accidents or damage.	N'utilisez pas de roulettes pour des charges dépassant le poids de transport spécifique. Veuillez noter la capacité de charge maximale pour éviter les accidents ou les dommages.	Non utilizzare le rotelle per carichi che superano il peso di trasporto specificato. Si prega di notare la capacità di carico massima per evitare incidenti o danni.	Gebruik geen zwenkwielen voor lasten die het gespecificeerde draaggewicht overschrijden. Let op het maximale draagvermogen om ongelukken of schade te voorkomen.	No utilice ruedas para cargas que excedan el peso de transporte especificado. Tenga en cuenta la capacidad de carga máxima para evitar accidentes o daños.	Nepoužívejte kolečka pro břemena, která přesahují specifikovanou nosnou hmotnost. Vezměte prosím na vědomí maximální nosnost, aby nedošlo k nehodám nebo poškození.	Nemojte koristiti kotačiće za teret koji premašuje specificiranu nosivost. Obratite pažnju na maksimalnu nosivost kako biste izbjegli nezgode ili štetu.	Ne uporabljajte kolesca za tovore, ki presega navedeno nosilno težo. Upoštevajte največjo nosilnost, da preprečite nesreče ali škodo.	Ne használjon görgőket a megadott teherbírás meghaladó terhekhez. Kérjük, vegye figyelembe a maximális teherbírás, hogy elkerülje a baleseteket és a károkat.
Befestigen Sie Lenkrollen sicher und fest an den entsprechenden Möbeln oder Geräten. Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigung, um ein Herunterfallen oder Lockern zu vermeiden.	Attach casters securely and firmly to the corresponding furniture or equipment. Check the attachment regularly to avoid falling or loosening.	Fixez les roulettes solidement et fermement au mobilier ou à l'équipement approprié. Vérifiez régulièrement l'accessoire pour éviter qu'il ne tombe ou ne se desserre.	Fissare le ruote in modo sicuro e saldo ai mobili o alle attrezzature appropriate. Controllare regolarmente l'accessorio per evitare che cada o si allenti.	Bevestig de wielen veilig en stevig aan het juiste meubilair of apparaat. Controleer het opzetstuk regelmatig om te voorkomen dat het valt of losraakt.	Coloque las ruedas de forma segura y firme en los muebles o equipos adecuados. Compruebe el accesorio periódicamente para evitar que se caiga o se afloje.	Kolečka připevněte bezpečně a pevně k příslušnému nábytku nebo vybavení. Nástavec pravidelně kontrolujte, aby nedošlo k pádu nebo uvolnění.	Sigurno i čvrsto pričvrstite kotačiće na odgovarajući namještaj ili opremu. Redovito provjeravajte nastavak kako biste izbjegli pad ili olabavljenje.	Varno in trdno pritrdite kolesca na ustrezno pohištvo ali opremo. Redno preverjajte nastavek, da preprečite padec ali zrahljanje.	Rögzítse a görgőket biztonságosan és szilárdan a megfelelő bútorokhoz vagy felszerelésekhez. Rendszeresen ellenőrizze a tartozékot, nehogy leessen vagy meglazuljon.
Vermeiden Sie den Einsatz von Lenkrollen in extremen Umgebungen wie hohen Temperaturen, Feuchtigkeit oder aggressiven Chemikalien, da dies die Lebensdauer der Rollen beeinträchtigen kann.	Avoid using castors in extreme environments such as high temperatures, humidity or harsh chemicals as this may affect the life of the casters.	Évitez d'utiliser les roulettes dans des environnements extrêmes tels que des températures élevées, de l'humidité ou des produits chimiques agressifs, car cela pourrait affecter la durée de vie des roulettes.	Evitare l'uso delle rotelle in ambienti estremi come temperature elevate, umidità o sostanze chimiche aggressive poiché ciò potrebbe influire sulla durata delle rotelle.	Vermijd het gebruik van zwenkwielen in extreme omgevingen zoals hoge temperaturen, vochtigheid of agressieve chemicaliën, aangezien dit de levensduur van de zwenkwielen kan beïnvloeden.	Evite el uso de ruedas en ambientes extremos como altas temperaturas, humedad o productos químicos agresivos, ya que esto puede afectar la vida útil de las ruedas.	Nepoužívejte kolečka v extrémních prostředích, jako jsou vysoké teploty, vlhkost nebo agresivní chemikálie, protože to může ovlivnit životnost koleček.	Izbjegavajte korištenje kotačića u ekstremnim okruženjima kao što su visoke temperature, vlaga ili jake kemikalije jer to može utjecati na životni vijek kotačića.	Izogibajte se uporabi kolesca v ekstremnih okoljih, kot so visoke temperature, vlaga ali močne kemikalije, saj lahko to vpliva na življenjsko dobo kolesca.	Kerülje a görgők extrém környezetben való használatát, például magas hőmérsékleten, páratartalomban vagy erős vegyszerekben, mivel ez befolyásolhatja a görgők élettartamát.
Vor jedem Gebrauch überprüfen Sie die Lenkrollen auf sichtbare Schäden oder Abnutzungserscheinungen. Verwenden Sie beschädigte oder abgenutzte Lenkrollen nicht, sondern ersetzen Sie sie rechtzeitig.	Before each use, check the castors for visible damage or signs of wear. Do not use damaged or worn castors, but replace them in good time.	Avant chaque utilisation, vérifiez les roulettes pour déceler des dommages visibles ou des signes d'usure. N'utilisez pas de roulettes endommagées ou usées, remplacez-les à temps.	Prima di ogni utilizzo, controllare che le ruote non presentino danni visibili o segni di usura. Non utilizzare ruote danneggiate o usurate, sostituirle tempestivamente.	Controleer vóór elk gebruik de zwenkwielen op zichtbare schade of tekenen van slijtage. Gebruik geen beschadigde of versleten wielen, vervang ze tijdig.	Antes de cada uso, revise las ruedas para detectar daños visibles o signos de desgaste. No utilice ruedas dañadas o desgastadas, reemplácelas de manera oportuna.	Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou kolečka viditelně poškozená nebo zda nejeví známky opotřebení. Poškozená nebo opotřebovaná kolečka nepoužívejte, včas je vyměňte.	Prije svake uporabe proverite ima li na kotačićima vidljivih oštećenja ili znakova istrošenosti. Nemojte koristiti oštećene ili istrošene kotačiće, zamijenite ih na vrijeme.	Pred vsako uporabo preverite, ali so na kolesih vidne poškodbe ali znaki obrabe. Ne uporabljajte poškodovanih ali obrabljenih kolesca, zamenjajte jih pravočasno.	Minden használat előtt ellenőrizze a görgők látható sérüléseit vagy kopási jeleit. Ne használjon sérült vagy kopott görgőket, időben cserélje ki őket.
Stellen Sie sicher, dass die Doppelrollen auf einer stabilen und ebenen Oberfläche verwendet werden.	Make sure the dual casters are used on a stable and level surface.	Assurez-vous que les roulettes doubles sont utilisées sur une surface stable et plane.	Assicurarsi che le doppie rotelle siano utilizzate su una superficie stabile e piana.	Zorg ervoor dat de dubbele zwenkwielen op een stabiele en vlakke ondergrond worden gebruikt.	Asegúrese de que las ruedas dobles se utilicen sobre una superficie estable y plana.	Ujistěte se, že jsou dvojité kolečka používána na stabilním a rovném povrchu.	Provjerite koristite li dvostruke kotačiće na stabilnoj i ravnoj površini.	Prepričajte se, da se dvojna kolesca uporabljajo na stabilni in ravni površini.	Győződjön meg arról, hogy a kettős görgőket stabil és sima felületen használja.
Vermeiden Sie es, die Rollen über unebenes Gelände oder Hindernisse zu rollen, um Stürze oder Verletzungen zu vermeiden.	Avoid rolling the casters over uneven terrain or obstacles to avoid falls or injury.	Pour éviter les chutes ou les blessures, évitez de faire rouler les roulettes sur un terrain irrégulier ou des obstacles.	Per evitare cadute o lesioni, evitare di far rotolare le rotelle su terreni irregolari o ostacoli.	Om vallen of letsel te voorkomen, moet u voorkomen dat de zwenkwielen over oneffen terrein of obstakels rollen.	Para evitar caídas o lesiones, evite hacer rodar las ruedas sobre terrenos irregulares u obstáculos.	Abyste zabránili pádu nebo zranění, nepřejíždějte kolečka přes nerovný terén nebo překážky.	Kako biste izbjegli pad ili ozljedu, izbjegavajte kotrljanje kotačića po neravnom terenu ili preprekama.	Da preprečite padce ali poškodbe, se izogibajte kotaljenju koles po neravnem terenu ali ovirah.	Az esés vagy sérülés elkerülése érdekében kerülje a görgők egyenetlen terepen vagy akadályokon való átgörgetését.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Dörner + Helmer GmbH  
Rudolf-Diesel-Strasse 5, 56220 Urmitz  
service@doerner-helmer.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26533821									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Prüfen Sie regelmäßig, ob die Rollen richtig funktionieren und keine offensichtlichen Defekte aufweisen.	Check regularly that the rollers are working properly and have no obvious defects.	Vérifiez régulièrement que les rouleaux fonctionnent correctement et ne présentent aucun défaut évident.	Controllare regolarmente che i rulli funzionino correttamente e non presentino difetti evidenti.	Controleer regelmatig of de rollen goed werken en geen duidelijke gebreken vertonen.	Compruebe periódicamente que los rodillos funcionen correctamente y no presenten defectos evidentes.	Pravidelně kontrolujte, zda válečky správně fungují a nemají zjevné závady.	Redovito provjeravajte rade li valjci ispravno i nemaju li očitih nedostataka.	Redno preverjajte, ali valji delujejo pravilno in nimajo očitnih okvar.	Rendszeresen ellenőrizze, hogy a görgők megfelelően működnek-e, és nincsenek-e nyilvánvaló hibák.
Kinder sollten die Rollen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.	Children should only use the rollers under adult supervision.	Les enfants ne doivent utiliser les rouleaux que sous la surveillance d'un adulte.	I bambini dovrebbero utilizzare i rulli solo sotto la supervisione di un adulto.	Kinderen mogen de rollen alleen gebruiken onder toezicht van volwassenen.	Los niños sólo deben utilizar los rodillos bajo la supervisión de un adulto.	Děti by měly válečky používat pouze pod dohledem dospělých.	Djeca smiju koristiti valjke samo pod nadzorom odraslih.	Otroci naj uporabljajo valje samo pod nadzorom odrasle osebe.	Gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják a görgőket.
Benutzen Sie die Rollen nicht in der Nähe von Treppen oder anderen gefährlichen Bereichen.	Do not use the casters near stairs or other dangerous areas.	N'utilisez pas les roulettes à proximité d'escaliers ou d'autres zones dangereuses.	Non utilizzare le rotelle vicino a scale o altre aree pericolose.	Gebruik de zwenkwielen niet in de buurt van trappen of andere gevaarlijke plekken.	No utilice las ruedas cerca de escaleras u otras áreas peligrosas.	Kolečka nepoužívejte v blízkosti schodů nebo jiných nebezpečných oblastí.	Ne koristite kotačiće u blizini stepenica ili drugih opasnih područja.	Ne uporabljajte kolesc v bližini stopnic ali drugih nevarnih območij.	Ne használja a görgőket lépcsők vagy más veszélyes területek közelében.
Halten Sie Haustiere und kleine Kinder von den Rollen fern, wenn sie nicht in Gebrauch sind, um Unfälle zu verhindern.	To prevent accidents, keep pets and small children away from the casters when not in use.	Gardez les animaux domestiques et les jeunes enfants loin des roulettes lorsqu'ils ne sont pas utilisés pour éviter les accidents.	Tenere gli animali domestici e i bambini piccoli lontani dalle rotelle quando non vengono utilizzate per evitare incidenti.	Houd huisdieren en kleine kinderen uit de buurt van de zwenkwielen wanneer deze niet worden gebruikt, om ongelukken te voorkomen.	Mantenga a las mascotas y a los niños pequeños alejados de las ruedas cuando no estén en uso para evitar accidentes.	Udržujte domácí zvířata a malé děti mimo dosah koleček, když je nepoužívají, abyste předešli nehodám.	Držite kućne ljubimce i malu djecu dalje od kotačića kada se ne koriste kako biste spriječili nezgode.	Hišni ljubljenci in majhni otroci naj se ne približujejo kolesčkom, ko jih ne uporabljate, da preprečite nesreče.	balesetek elkerülése érdekében tartsa távol a háziállatokat és a kisgyermekeket a görgőktől, amikor nem használják őket.